

Staven ur Neue Kunstliche Fechtbuch Anno 1591



1. Wan der ander baussen einen reverss schlegt fellt man mit der stangen mit gewalt entgegen mit einen langen tritt und stosset den andern ins gesicht.

När den andre slår en revers utantill, faller man fram med staven med full kraft och ett långt steg och stöter den andre i ansiktet.



2. Wan der ander binnen schlegt fellt man mit der stangen mit verwechselten handt und langen tritt entgegen und schmeist einen geschwindt nach den schenckeln.

När den andre slår innantill faller man fram med omvänd hand och ett långt steg och slår snabbt i benen.



3. Wan der ander binnen schlegt vorfellt man unter die stange und fellt mit einen langen tritt fort, stosset mit dem kurtzen ort und who der faliert schmeist man einen über das kopff mit aller macht.

När den andre slår innantill, faller man fram under staven och faller sedan fram med ett långt steg, och stöter med bakre änden, och om det misslyckas slår man honom med full kraft över huvudet.



4. Wan der ander binnen schlegt vorfellt man unter die stange dem streich entgegen mit einem langen tritt, setzet Ihm den kurtzen orth under den hals, stellt Ihm ein fuess und wirfft Ihn über hauffen.

När den andre slår innantill, faller man fram under staven mot slaget med ett långt steg och sätter bakre änden i halsgropen, ställer en fot bakom och kastar omkull honom.



5. Wan der ander binnen schlegt vorfellt man gar tieff unter die stangen schmeist mit einen langen tritt und aller gewalt einen über den kopff.

När den andre slår innantill faller man fram djupt ner under staven och slår honom med full kraft över huvudet.



6. Wan der ander langk aussligt kan an Ihm geschwindt entgegen fallen und Ihm die Finger zwischen baide stangen klemmen.

När den andre befinner sig på långt avstånd, kan man falla fram mot honom snabbt och klämma fingrarna på honom mellan båda stavarna.



7. Wan der ander binnen schlegt vorfellt man tieff under die stangen und schmeisset mit beiden henden und einen langen tritt den andern ins gesicht.

När den andre slår innantill faller man fram djupt under staven och hugger den andre med båda händer och ett långt steg i ansiktet.



8. So kan man auch binnen einen schlag präsentiern wan der ander dan vorfellt reist man Ihm mit dem kurtzen orth der stangen auss der faust. Man muss aber die hende verwechsellen.

På samma sätt kan man presentera ett slag innantill, och när den andre då faller fram rycker man staven ur händerna på honom med bakre änden. Man måste dock vända om händerna.



9. Man kan auch binnen einen schlag präsentieren der ander dan vorfelt, stost man Ihm die stange Ins gesicht mit beiden henden und langen tritt.

Man kan även presentera ett slag innantill, och när den andre då faller fram, stöter man staven i ansiktet på honom med båda händer och ett långt steg.



10. Wan der ander lang aussligt, kan man Ihm binnen einen streich geben hinden über den nacken. Es muss aber dieses streich mit verwenten handt geschen, damit es desto tieffer laufft.

När den andre befinner sig på långt avstånd, kan man ge honom ett slag bak i nacken. Man måste dock utföras djupt och med omvänd hand, så det går desto djupare.



11. Wan der ander langk aussligt kan man Ihm baussen mit einen langen tritt einfallen und Ins gesichte stossen.

När den andre befinner sig på långt avstånd kan man falla in utantill med ett långt steg och stöta honom i ansiktet.



12. Vorgemelten stoss kan man auch binnen mit einem langen tritt vollentbringen

Föregående stöt kan även utföras innantill med ett långt steg.



13. Wan der ander langk außsigt kan man Ihm die stangen aussreissen und mit dem kurtzen orth stossen oder ihm über den kopff schmeissen da der stoss fallieren würdt.

När den andre befinner sig på långt avstånd kan man rycka rycka staven från honom, och stöta honom i ansiktet med bakre änden, eller om det skulle misslyckas slå honom i huvudet.



14. Wan der ander langk ligt fellt man Ihm baussen ein und reist Ihm die stange auss der faust.

När den andre befinner sig på långt avstånd faller man in, och rycker staven ur händerna på honom.



15. Wan der ander binnen den von oben schlagen will zeucht man den leib zurück und stösst einem geschwinde die stange ins gesichte.

När den andre vill slå ovanifrån innantill, drar man tillbaka kroppen och stöter kvickt staven i ansiktet på honom.



16. Wann der ander langk aussligt schlegt man mit dem hintersten orth der stangen des andern stange hinweg und thut mit einer handt einen starcken und geschwinden reverss ins gesichte.

När den andre befinner sig på långt avstånd, slår man undan den andres stav med bakre änden och ger honom en kraftig revers i ansiktet med ena handen.



17. Wan der ander baussen langk ausstosset fellt man mit einem langen tritt baussen fort und stosset Ihn ins gesichte.

När den andre gör en lång stöt utantill, faller man fram med ett långt steg och stöter honom i ansiktet.



18. Dieser stoss kan man auch binnen so der ander binnen stosset mit einen langen tritt vollentbringen.

Denna stöt kan man även utföra innantill med ett långt steg, när den andre stöter innantill.



19. So balt der ander nach den schenckelln stost oder schlegt stost man Ihn geschwint ins gesichte.

Så fort den andre stöter eller slår mot benen, stöter man honom snabbt i ansiktet.



20. Wan der ander binnen stossst nach dem lincken auge nimbt man den stoss mit der stangen mit verdreiter handt wegck undt stost mit Ihm zugleich.

När den andre stöter innantill mot vänsterögat för man undan stöten med omvänd hand, och stöter samtidigt med honom.



21. So kan man sich baussen gar bloss geben wan der ander dan stosset pariret man mit der stangen und fellt mit zwei langen tritten geschwinde fort und stosst Ihn ins gesichte.

Man kan även öppna upp sig utantill, och när den andre då stöter parerar man med stängen och faller fram med två långa steg och stöter honom i ansiktet.



22. Wan der ander langk aussligt schmeist man geschwinde unden nach dem arm. Man mus aber das kopff und leib wol zurücke ziehen umb des nachstosses w...? und thut drauff zwei starke und geschwinde reverss.

När den andre befinner sig på långt avstånd slår man honom snabbt undertill i armen. Man måste dock dra tillbaka huvudet och kroppen väl, för att ... stöten tillbaka, och gör sedan två kraftiga och snabba reverser.



23. So kan man auch vorgemelten streich unden nach dem arm thun. Man muss aber das gesichte und leib wol zurüch ziehen wan der ander dan nach stosset nimbt man mit den kurtzen orth hinweg und feltt baussen mit einem langen tritt geschwindt fort und stosset Ihn Ins gesichte.

Man kan även göra ovannämnda slag undertill mot motståndarens arm. Man måste dock dra tillbaka ansiktet och kroppen när den andre då stöter tillbaka för man undan med bakre änden och faller fram snabbt med ett långt steg och stöter honom i ansiktet.



24. Wan der ander langk aussligt thut man zwo kurze venten und stosset binnen nach dem gesichte mit einer handt.

När den andre befinner sig på långt avstånd gör man två korta finter, och stöter innantill mot ansiktet med en hand.



25. Diesen stoss kan man auf vorgesezte weise auch baussen vollenbringen.

Denna stöt kan även utföras på ovannämnda vis utantill.



26. Wan man vorgemelten stoss gethan und der ander drauff ausstosset pariret man mit der handt und schmeist mit einem geschwinden reverss den ander über den kopff.

När man gjort ovannämnda stöt och den andre stöter tillbaka parerar man med handen och slår den andre med en snabb revers i huvudet.



27. Wan der ander baussen langk ausstosset nimbt man mit gewalt den stoss mit der stangen wegk und schmeist mit baiden henden einen reverss über den kopff.

När den andre stöter långt utifrån utantill, för man undan stöten med kraft, och slår honom över huvudet med båda händerna med en revers.



28. Wan der ander mit dem rücktritt einen schlag thun will stost man Ihn geschwindt mit des er sich umbdreyet ins gesichte.

När den andre vill slå med steg tillbaka, stöter man honom snabbt när han vänder sig om i ansiktet.



29. Wan der ander langk aussligt präsentirt man einen schlag aussen wan er dan vorfellt fellt man mit einem langen tritt fort und stost Ihn mit dem kurtzen orth für den kopff.

När den andre befinner sig på långt avstånd, presenterar man ett slag utantill och när han då faller fram, faller man fram med ett långt steg och stöter honom med bakre änden i huvudet.



30. Wan der ander langk ligt präsentirt man einen schlag binnen und wan er dan vorfellt reisset man Ihn mit aller gewalt und einen langen tritt mit dem fordern orth die stangen aus der faust.

När den andre befinner sig på långt avstånd, presenterar man ett slag innantill och när han faller fram rycker man med ett långt steg så hårt man kan och med främre änden staven ur handen på honom.



31. Wan der ander auf den rechten fuess vorligt und thut den binnersten schlag so fellt man dem streich entgegen und schmeist mit einen langen tritt den andern unden über die waden.

När den andre står med höger fot fram utför det innersta slaget, faller man fram mot slaget och slår med ett långt steg den andre undertill över vaderna.